



Aquatec® Sorrento

en	Shower Chair / Shower Stool User Manual	4
de	Duschstuhl/Duschhocker Gebrauchsanweisung	6
fr	Chaise de douche / Tabouret de douche Manuel d'utilisation	10
it	Sedia da doccia / Sgabello da doccia Manuale d'uso	13
es	Taburete/silla de ducha Manual del usuario	17
pt	Banco de duche/cadeira de duche Manual de utilização	20
nl	Douchestoel / douchekrak Gebruiksaanwijzing	23
da	Brusestol/brusetaburet Brugsanvisning	27
no	Dusjstol/dusjkrakk Bruksanvisning	30
sv	Duschstol/Duschpall Bruksanvisning	33
fi	Suihkutuoli/suihkujakkara Käyttöohje	36



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

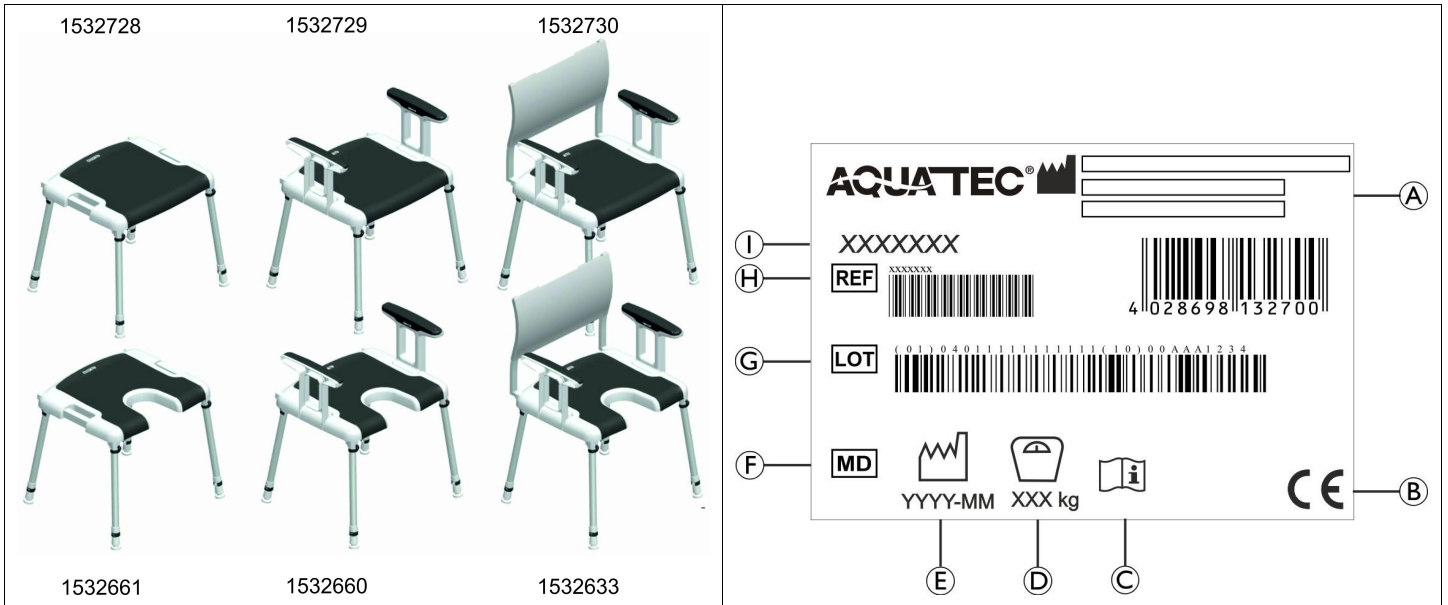


Fig. 1

Fig. 2

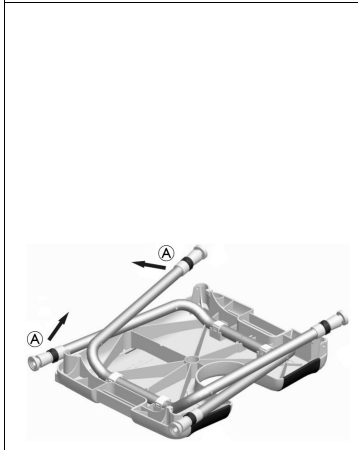


Fig. 3

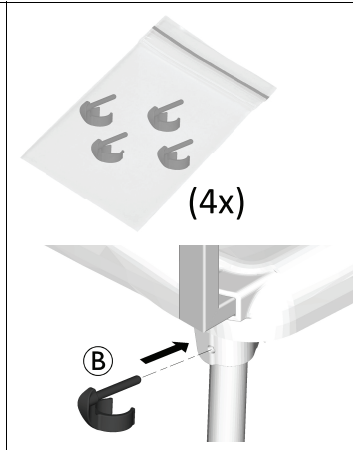


Fig. 4

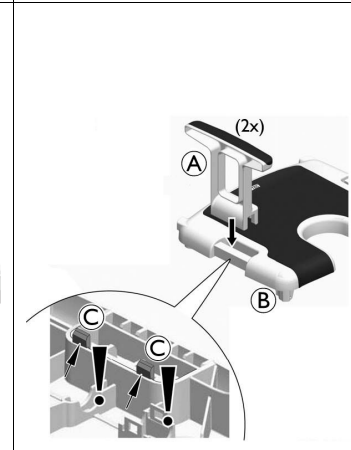


Fig. 5

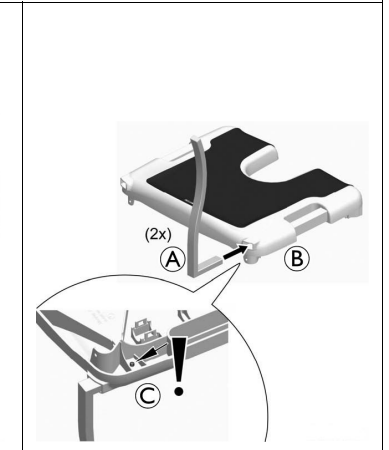


Fig. 6

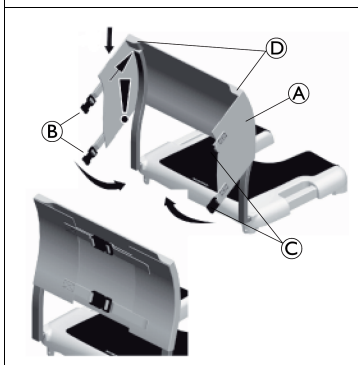


Fig. 7

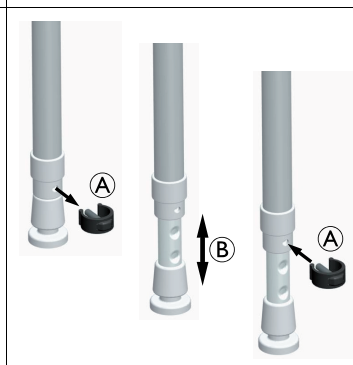


Fig. 8

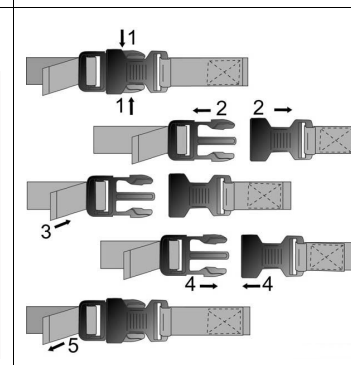


Fig. 9

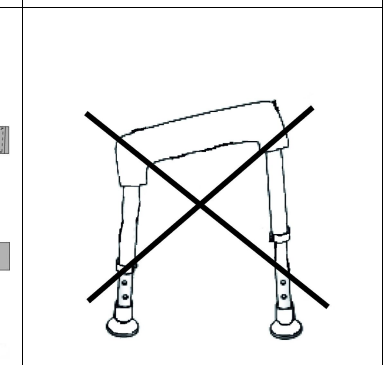


Fig. 10

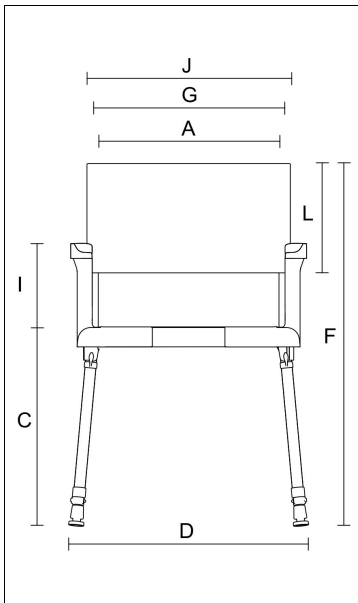


Fig. 11

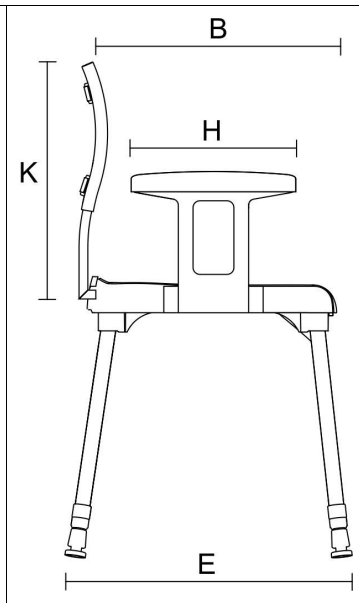


Fig. 12

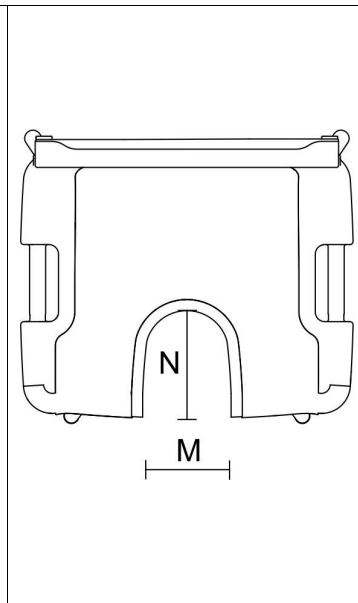


Fig. 13

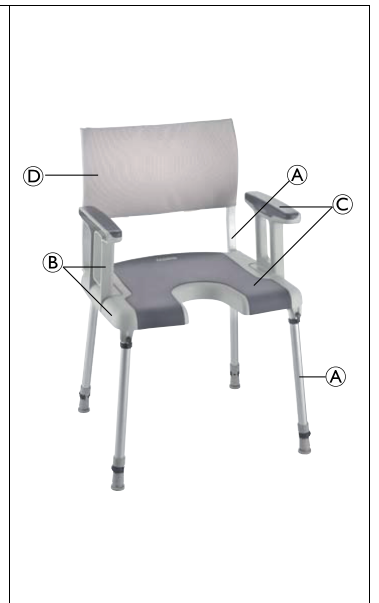


Fig. 14

Ⓓ	570–600 mm	570–600 mm	570–600 mm
Ⓔ	490–520 mm	490–520 mm	490–520 mm
Ⓕ	850–990 mm	655–805 mm	460–610 mm
Ⓖ	440 mm	440 mm	–
Ⓗ	280 mm	280 mm	–
Ⓛ	195 mm	195 mm	–
Ⓜ	470 mm	–	–
Ⓝ	380 mm	–	–
Ⓟ	280 mm	–	–
Ⓜ	140 mm (falls zutreffend)	140 mm (falls zutreffend)	140 mm (falls zutreffend)
Ⓝ	170 mm (falls zutreffend)	170 mm (falls zutreffend)	170 mm (falls zutreffend)
Gewicht	5.5 kg	4 kg	3.5 kg

Max. Benutzergewicht	135 kg
-----------------------------	--------

Materialien (Abb. 14)			
Ⓐ	AL	Ⓒ	PP
Ⓑ	PP	Ⓓ	Nylon/PVC-beschichtet

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

15 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

fr

1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

6 Sécurité

6.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- N'inclinez pas le produit.
- Les quatre pieds doivent être réglés à la même hauteur. (Fig. 10)
- Les quatre embouts des pieds doivent toujours être en contact avec le bac à douche/le fond de la baignoire et se trouver sur une surface plane.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2)

Ⓐ	Fabricant	Ⓕ	Dispositif médical
Ⓑ	Conformité européenne	Ⓖ	Numéro de lot

Ⓒ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓗ	Numéro de référence
Ⓓ	Poids maximal de l'utilisateur	Ⓘ	Désignation du produit
Ⓔ	Date de production		



L'autocollant d'identification est fixé sur la face intérieure de la plaque d'assise.

7 Contenu (Fig. 1)

- Plaque d'assise avec pieds rabattables
- Accoudoir (le cas échéant) (2x)
- Dossier (le cas échéant)
- Clips de sécurité (4x)
- Manuel d'utilisation

Le contenu dépend de la version commandée. Les versions possibles sont illustrées à la figure 1.



Tous les produits, modèles ou accessoires ne sont pas disponibles dans tous les pays.

8 Description du produit

Aquatec Sorrento est un tabouret / chaise de douche composé de quatre pieds anti-dérapants, réglables en hauteur et pliables et d'un siège en plastique rembourré. Ce produit est disponible avec ou sans deux accoudoirs amovibles rembourrés et avec ou sans dossier textile et avec ou sans découpe d'hygiène sur le siège, selon les besoins des utilisateurs.

9 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

Indication

Mouvements restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 135 kg.

10 Montage (Fig. 3 – 10)



ATTENTION !

Risque de coincement

- Procédez avec précaution lors du montage.

1. Dépliez les pieds Ⓐ des deux côtés, voir fig. 3.
2. Fixez les pieds des quatre côtés à l'aide des clips de sécurité Ⓑ, voir fig. 4.



ATTENTION !

Risque de blessure

- Assurez-vous que tous les clips de sécurité sont correctement montés.

Réglage de la hauteur d'assise



La hauteur de l'assise peut être réglée entre 460 et 610 mm, par six paliers de 25 mm.

1. Retirez les clips de sécurité **A** des quatre pieds, voir fig. 8.
2. Réglez la hauteur **B** des pieds, voir fig. 8.
3. Remplacez les clips de sécurité **A** sur les quatre pieds, voir fig. 8.

**AVERTISSEMENT !****Risque de chute**

- Veillez à ce que tous les pieds soient réglés à la même hauteur, voir fig. 10.

Fixation des accoudoirs (option)

1. Introduisez les accoudoirs **A** de chaque côté de la plaque d'assise **B**, voir fig. 5.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

- Veillez à bien entendre les deux butées d'arrêt **C** de chaque accoudoir s'engager dans la partie inférieure de la plaque d'assise, voir fig. 5.

**ATTENTION !****Risque de coincement**

- Ne placez pas les doigts dans les trous ouverts de l'accoudoir et sous l'assise.

Fixation du dossier (option)

1. Poussez le cadre du dossier **A** dans chacune des ouvertures arrière de la plaque d'assise **B**, voir fig. 6.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

- Veillez à bien entendre les deux butées d'arrêt **C** du cadre du dossier s'engager dans la partie inférieure de la plaque d'assise, voir fig. 6.

2. Installez la toile du dossier **A** des deux côtés du cadre du dossier, voir fig. 7.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

- Veillez à ce que les extrémités du cadre du dossier soient correctement positionnées dans les encoches **D** à droite et à gauche de la toile du dossier, voir fig. 7.

3. Fermez les lanières du dossier en enfonçant les loquets **C** dans les boucles **B**, voir fig. 7.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

- Assurez-vous que toutes les boucles sont correctement fermées.

4. Serrez les lanières du dossier, voir fig. 9.



Serrez ou relâchez les lanières pour ajuster la résistance de la toile du dossier.

Le démontage de la chaise s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

11 Maintenance

11.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

11.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales

**ATTENTION !****Risque de contamination**

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.

**IMPORTANT !**

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage

**IMPORTANT !**

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Consignes de nettoyage

1. Pour nettoyer le produit, utilisez de l'eau et un produit nettoyant doux et non abrasif.
2. Essayez la chaise de douche avec un chiffon.

Nettoyage dans un environnement clinique



En plus du nettoyage décrit ci-dessus, nous recommandons de nettoyer le produit avant qu'il soit utilisé par un autre patient, à la fin d'une période d'utilisation ou de façon régulière (au premier des deux termes atteint) à

- 90 °C pendant 1 minute
- 85 °C pendant 3 minutes
- 80 °C pendant 10 minutes

**ATTENTION !****Risque de brûlure de la peau**

- Laissez le produit sécher entièrement après le nettoyage.

Nettoyage de la toile de dossier

1. Retirez la toile de dossier.
2. Lavez la toile en machine à une température maximale de 60 °C et avec un détergent doux.

! IMPORTANT !
Risque de dommage matériel
– Le lavage à des températures supérieures peut provoquer des dommages.
– Pas de sèche-linge.

! IMPORTANT !
Un nettoyage excessif peut endommager le textile.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

12 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

13 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 11 *Maintenance*, page 12 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

14 Caractéristiques techniques (Fig. 11, 12, 13, 14)

Dimensions (Fig. 11, 12, 13)			
Modèle	1532633, 1532730	1532660, 1532729	1532661, 1532728
Ⓐ	400 mm	400 mm	400 mm
Ⓑ	400 mm	400 mm	400 mm
Ⓒ	460 - 610 mm	460 - 610 mm	460 - 610 mm
Ⓓ	570 - 600 mm	570 - 600 mm	570 - 600 mm
Ⓔ	490 - 520 mm	490 - 520 mm	490 - 520 mm
Ⓕ	850 - 990 mm	655 - 805 mm	460 - 610 mm
Ⓖ	440 mm	440 mm	–

Ⓜ	280 mm	280 mm	–
Ⓝ	195 mm	195 mm	–
Ⓣ	470 mm	–	–
Ⓚ	380 mm	–	–
Ⓛ	280 mm	–	–
Ⓜ	140 mm (s'il y a lieu)	140 mm (s'il y a lieu)	140 mm (s'il y a lieu)
Ⓝ	170 mm (s'il y a lieu)	170 mm (s'il y a lieu)	170 mm (s'il y a lieu)
Poids	5,5 kg	4 kg	3,5 kg

Poids maximal de l'utilisateur 135 kg

Matériaux (Fig. 14)

Ⓐ	AL	Ⓒ	PP
Ⓑ	PP	Ⓓ	Nylon/enduit PVC

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

15 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

it

1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.